

Perhatian

Terima kasih atas kepercayaan Anda kepada kami.

Berdasarkan peraturan baru di Jepang yang telah diberlakukan sejak Januari 2016, untuk melakukan transaksi express transfer (iriman uang luar negeri) dibutuhkan proses administrasi tambahan.

Mohon melampirkan fotokopi "Tsuchi Card" (*dokumen pemberitahuan My Number), pada kolom **A** dan memberi **tanda tangan** di "Surat Pemberitahuan dan Pernyataan My Number".

Silakan kirimkan kembali via pos ke BNI Tokyo dengan amplop yang telah kami sediakan.

Apabila sudah memiliki Kojin Bango Card. Silakan melampirkan fotokopi Kojin Bango Card 2 sisi bagian depan dan belakang sebagai dokumen pengganti Tsuchi Card.

Apabila Anda tidak berkenan melampirkan kartu tersebut di atas, mohon kesediaannya untuk menjelaskan alasan mengapa tidak berkenan melampirkan dokumen tersebut di atas pada kolom **B**.

Mohon pengertian Anda atas peraturan baru Pemerintah Jepang ini. Atas perhatiannya kami mengucapkan terima kasih.

Contoh Tsuchi Card (dokumen pemberitahuan My Number)

個人番号カード交付申請書
電子証明書発行申請書

申請書ID 1234 5678 9012 3456 7890 123

氏名 花子

住所 〇〇県〇〇市△△町◇丁目〇番地▽▽号

生年月日 平成5年3月31日 性別 女

電話番号 〇〇-〇〇〇〇〇〇〇

外国人居住の区分

在留期間満了日 〇〇-〇〇-〇〇

在留期間満了日 〇〇-〇〇-〇〇

右欄の氏名表記を希望する
申請書に印字して提出する

右のQRコードは数字管理用です

申請書ID 1234 5678 9012
3456 7890 123

10000019 01/01
3190110000019#

Bagian Tsuchi Card

Contoh amplop saat menerima Tsuchi Card (dokumen pemberitahuan My Number)



PT. Bank Negara Indonesia (Persero) Tbk. Cabang Tokyo
Remittance TEL 03-3214-5622

Surat Pemberitahuan dan Pernyataan My Number

個人番号 届出書 兼 告知書

TO : PT BANK NEGARA INDONESIA (PERSERO) TBK., TOKYO BRANCH

Dengan formulir ini, saya melampirkan dokumen My Number serta memberitahukan My Number saya untuk Pendaftaran Aplikasi BNI Remittance Card Service dengan Pernyataan.

BNI 送金カードサービス登録申込みに際し、個人番号(マイナンバー)を以下の通り届出及び告知いたします。

A: Bagi Nasabah yang mengirim fotokopi dokumen My Number.

A: 個人番号書類をご送付のお客様

<p>Tempellah fotokopi halaman depan <i>Tsuchi Card</i> atau halaman depan <i>Kojin Bango Card</i> 通知カードの表面コピー または 個人番号カードの表面コピー</p>	<p>Tempellah fotokopi halaman belakang <i>Tsuchi Card</i> (Apabila ada catatan tambahan pada halaman belakang), atau halaman belakang <i>Kojin Card</i>. (通知カード裏面に訂正など記入がある場合) 通知カード裏面のコピー または 個人番号カードの裏面コピー</p>
---	--

B: Bagi Nasabah mengirim fotokopi dokumen My Number.

Apabila Nasabah tidak berkenan melampirkan dokumen My number, mohon mengisi penjelasan alasan mengapa tidak berkenan melampirkan dokumen tersebut pada kolom bawah ini.

B: 個人番号をご提示頂けない場合、その理由を以下にご記入ください。

Berikut ini adalah alasan mengapa saya tidak melampirkan dan mengajukan informasi My Number.

BNI 送金カードサービス登録申込みに際し、私は以下の理由で個人番号の届出及び告知をいたしません。

(Mohon isi alasan mengapa tidak berkenan melampirkan informasi My Number 理由をご記入ください。)

Tanda Tangan 送金依頼人 自署



Nama Pendaftar 送金依頼人名

Tanggal 記入日

Hanya diisi oleh pihak Bank 銀行使用欄

Signature Verified	
--------------------	--

Phone : Date _____ by _____

Document : Date _____ Mail / Counter / Other()

Formulir Identitas (untuk pengirim warga negara bukan Jepang)

Harap tempelkan fotokopi KTP Jepang dan Paspor Anda dalam kotak yang tersedia.

1. Fotokopi KTP Jepang (Zairyu Kaado/Residence Card)*

*Atau *Gaikokujin Touroku Shomeisho/Certificate of Alien Registration*

Harap dicek kembali gambar, nomor kartu, dan tulisannya terlihat jelas, mudah dibaca, dan utuh (tidak ada bagian yang terpotong).

<p>日本国政府 GOVERNMENT OF JAPAN</p> <p>在留カード RESIDENCE CARD</p> <p>氏名 NAME</p> <p>生年月日 DATE OF BIRTH</p> <p>Tempelilah fotokopi halaman depan KTP Jepang.</p> <p>Masa berlaku ↓</p> <p>このカードは 2018年12月15日まで有効です。 DATE OF BIRTH PERIOD OF VALIDITY OF THIS CARD</p> <p>番号 AB12345678CD</p> <p>Nomor KTP ↑</p> <p>Pasfoto</p>	<p>住居地記載欄</p> <table border="1"><thead><tr><th>届出年月日</th><th>住居地</th><th>記載者印</th></tr></thead><tbody><tr><td>2016年3月15日</td><td>東京都千代田区丸の内3-1-1</td><td>東京都千代田区長</td></tr></tbody></table> <p>Tempelilah fotokopi halaman belakang KTP Jepang.</p>	届出年月日	住居地	記載者印	2016年3月15日	東京都千代田区丸の内3-1-1	東京都千代田区長
届出年月日	住居地	記載者印					
2016年3月15日	東京都千代田区丸の内3-1-1	東京都千代田区長					

2. Fotokopi Paspor halaman berfoto dan tercantum tanggal masa berlaku paspor. **

**Apabila ada halaman penting yang lain pada paspor, mohon tambahkan fotokopi halaman tersebut dan kirimkan bersama dengan Formulir Identitas.

HARAP DI PERHATIKAN...

Sebelum fotokopi Identitas diri, harap dicek kembali hal-hal berikut ini:

1. Pastikan bahwa alamat yang tercantum pada identitas diri Anda sudah benar, dan keadaan alamat terkini.
2. Pastikan bahwa tanggal masa berlaku identitas diri yang Anda lampirkan masih berlaku (KTP Jepang, Kartu Izin Tinggal, Paspos, Visa).

Apabila Anda mengirimkan fotokopi Kartu Asuransi Kesehatan sebagai dokumen tambahan, sebelum fotokopi mohon dicek kembali alamat pada halaman depan atau halaman belakang. Jika dalam kartu belum tercantum alamat pemilik identitas, harap diisi sendiri pada kolom yang sudah ditentukan sebelum fotokopi.

Setelah fotokopi Harap dicek kembali gambar dan tulisannya terlihat jelas, mudah dibaca, dan utuh (tidak ada bagian yang terpotong).

Contoh fotokopi identitas yang tidak tepat.



REPUBLIK INDONESIA REPUBLIC OF INDONESIA

PASPOR
PASSPORT

NO. PASPOR/PASSPORT NO.

B 1234567



Tempelilah fotokopi paspor
(bukan halaman Japan VISA)

Contoh

Mohon diisi dengan tulisan tangan pemohon sendiri. Mohon menulis dengan jelas, menggunakan huruf besar seperti contoh di bawah ini:

0123456789

ABCDEFGHIJKLMN OPQRSTUVWXYZ , .

TO: PT. BANK NEGARA
Kokusai Bldg., 3-1-1

CARD カード **APLIKASI BNI REMITTANCE CARD SERVICE DENGAN PERNYATAAN**
BNI送金カードサービス申込書兼告知書

MOHON DIISI DENGAN HURUF BESAR. *アルファベットは大文字でご記入ください。
MOHON DIISI DENGAN BOLDEN HITAM. *黒インクのボールペンでご記入ください。
MOHON BERI TANDA *APABILA DIPERLUKAN. *[]にチェックを入れてください。

Date: _____

NAMA PENDAFTAR 送金依頼人氏名(ローマ字 姓・名) MOHAMMAD JUNIANTO	TANGGAL LAHIR 生年月日 Tahun (年) / Bulan (月) / Tanggal (日) 1990 JUNI 11	KEWARGANEGARAAN 国籍 INDONESIA
--	--	--

Alamat rumah harus sama dengan Kartu Identitas.

ALAMAT RUMAH ご依頼人住所(ふりがな) *HARUS SAMA DENGAN KARTU IDENTITAS 本人確認書類と同一の住所 KODE POS 〒 100-0000 TOKYO SAKURASHI FUJIMICHO 3921 ABC APART No.201
--

Agar diisi sesuai dengan sumber dana, misalnya **GAJI**.

NO. TELEPON YANG DAPAT HUBUNGI HARUS DIISI. 日中連絡がとれる電話番号を必ずご記入ください。	NO. TELEPON 電話番号 03-0000-0000	NO. HP 携帯電話番号 080-0000-0000	NO. FAX FAX番号 03-0000-0000
---	---	---------------------------------------	--------------------------------------

PEKERJAAN ご職業 JISSHUSEI	NAMA PERUSAHAAN 勤務先 BNI NIPPON FOODS KABUSHIKIKAISHA
-----------------------------------	--

Jika kiriman uang Anda tidak terkait dengan Korea Utara dan Iran, mohon centang di kotak ini.

ALAMAT PERUSAHAAN 勤務先所在地 100-0000 TOKYO SAKURASHI UMEHARA 1187	NO. TEL PERUSAHAAN 勤務先電話番号 03-0000-0000	NO. FAX PERUSAHAAN 勤務先FAX番号 03-0000-0000
--	---	--

SUMBER DANA 送金原資 <input checked="" type="checkbox"/> GAJI 給与 <input type="checkbox"/> DANA <input type="checkbox"/> LAIN-LAIN	PERKIRAAN BERAPA KALI KIRIMAN UANG DALAM SETAHUN 年間利用予定回数 12	PERKIRAAN JUMLAH KIRIMAN UANG DALAM SETAHUN (YEN) 年間予想合計送金額(日本円) ¥1.000.000,-
--	--	---

Mohon tulis Berapa Kali Kiriman Uang dalam Satu Tahun. Misalnya Anda akan mengirim uang pada tiap bulan, mohon isi 12 kali atau lebih . Saya/Kami tidak termasuk kategori Foreign PEPs*. <input checked="" type="checkbox"/> Ya <input type="checkbox"/> Tidak *Politically Exposed Persons 外国の重要な公的地位にある者に該当しません。 <input type="checkbox"/> はい <input type="checkbox"/> いいえ	TANDA TANGAN PEND. 送金依頼人 自署
--	---------------------------------

Jika Anda **tidak termasuk kategori Foreign PEPs**, mohon centang di kotak "**Ya**". "Foreign PEPs (Foreign Politically Exposed Persons)" adalah orang atau keluarga berposisi pejabat tinggi (termasuk mantan), misalnya presiden, menteri, duta besar, petinggi militer, direktur BUMN, hakim mahkamah agung dan sebagainya. Mengenai **Foreign PEPs**, silakan lihat "Prosedur Tambahan Untuk Transaksi Perbankan dengan Nasabah Terkait Foreign PEPs"

Bubuhkan tanda tangan pada kolom ini, jangan memakai cap (hanko)

Mohon tulis Jumlah Kiriman Uang dalam Satu Tahun. Misalnya Anda tiap bulan akan mengirim uang sekitar 80.000 yen, mohon isi **960.000 yen atau lebih (mis. ¥1.000.000,-)** (80.000 yen x12 bulan = 960.000 yen / per tahun)

NAMA PENERIMA* 受取人氏名 (注: 口座名義と同一) *HARUS SAMA DENGAN PEMEGANG REKENING. SITI FATIMAH	HUBUNGAN DENGAN PENERIMA 受取人と IBU
---	---

Mohon tulis nama penerima sesuai dengan buku tabungan.

Jika Penerima Ibu Anda, mohon tulis **IBU**. Jika Penerima Anda sendiri, mohon tulis **DIRI SENDIRI**

ALAMAT PENERIMA* 受取人住所 * ISILAH LENGKAP. JL BUNGA BLOK S NO.87, BEKASI, JAWA BARAT	NO. TELEPON PENERIMA 受取人電話番号 021-XXXXXXX
---	--

Mohon tulis alamat penerima secara

No. tel penerima di Indonesia

BANK PEMBAYAR 支払先銀行名 BNI	MATA UANG 送金通貨 PILIH SALAH SATU. 以下の通貨の内1つをお選びください。 JPY (円) → <input type="checkbox"/> RUPIAH (IDR) インドネシアルピア JPY (円) → <input checked="" type="checkbox"/> US DOLLAR (USD) USドル JPY (円) → <input type="checkbox"/> YEN (JPY)
------------------------------------	---

Mohon tulis nama cabang sesuai dengan buku tabungan.

Jika Anda tahu alamat cabang bank, silakan isi.

Mata Uang yang diinginkan untuk dikirim. Misalnya, jika dalam mata uang rupiah, mohon pilih **RUPIAH**.

KANTOR CABANG 支店名 BEKASI	TUJUAN KIRIMAN UANG 送金目的 <input type="checkbox"/> BIAYA HIDUP KELUARGA / 生活費 <input checked="" type="checkbox"/> TABUNGAN / 預金 <input type="checkbox"/> PEMBAYARAN BARANG / 商品代金
------------------------------------	---

ALAMAT KANTOR CABANG 支店所在地 *JIKA ANDA TAHU. JL. IR H JUANDA NO. 104 C BEKASI JABAR 17113	DETAILED INFORMATION (Optional) DETAIL BARANG / 商品購入内容 NEGARA ASAL / 原産地 PELABUHAN MUAT / 船積地
--	--

NOMOR REKENING PENERIMA 受取人口座番号 0009990000	Untuk pembayaran perdagangan perantara, mohon isi kota tujuan. 仲介貿易取引の場合は仕向地の記載をお願いします。 <input type="checkbox"/> LAIN-LAIN / その他
--	---

Sebelum Anda mengirim dokumen, mohon cek sekali lagi isi kolom semua dan masa tanggal berlaku dalam fotokopi ID Anda. Kirimkan kepada BNI Tokyo dokumen berikut:

- Form aplikasi yang sudah diisi lengkap.
- Fotokopi ID (1) : KTP Jepang (**Zairyu Kaado**), bolak-balik
- Fotokopi ID (2) : Paspor halaman berfoto dan masa tanggal berlaku paspor.
- Fotokopi dokumen My Number, misalnya **Kojin Bango Card**, bolak-balik atau **Tsuchi Card**.

*Fotokopi ID selain di atas juga dapat dilampirkan selama masih berlaku dan memenuhi persyaratan. Misalnya, Kartu Asuransi Kesehatan (tertulis **alamat Anda**), SIM Jepang (bolak-balik) dsb.

Mohon mengisi nomor **My Number (Kojin Bango)** 12 digit.

My Number 123456789012

CARD カード **APLIKASI BNI REMITTANCE CARD SERVICE DENGAN PERNYATAAN**
BNI送金カードサービス申込書兼告知書

- MOHON DIISI DENGAN HURUF BESAR. アルファベットは大文字でご記入ください。
- MOHON DIISI DENGAN BOLPEN HITAM. 黒インクのボールペンでご記入ください。
- MOHON BERI TANDA APABILA DIPERLUKAN. にチェックを入れてください。

Date: _____

INFORMASI PENDAFTAR KIRIMAN UANG 送金人情報	NAMA PENDAFTAR 送金依頼人氏名(ローマ字 姓・名) 上記の日本語表記 ()		TANGGAL LAHIR 生年月日 Tahun (年) / Bulan (月) / Tanggal (日)	KEWARGANEGARAAN 国籍
	ALAMAT RUMAH ご依頼人住所(ふりがな) *HARUS SAMA DENGAN KARTU IDENTITAS 本人確認書類と同一の住所 KODE POS 〒			
	NO. TELEPON YANG DAPAT HUBUNGI HARUS DIISI. 日中連絡がとれる電話番号を必ずご記入ください。	NO. TELEPON 電話番号	NO. HP 携帯電話番号	NO. FAX FAX番号
	PEKERJAAN ご職業	NAMA PERUSAHAAN 勤務先		
	ALAMAT PERUSAHAAN 勤務先所在地	NO. TEL PERUSAHAAN 勤務先電話番号	NO. FAX PERUSAHAAN 勤務先FAX番号	
	SUMBER DANA 送金原資 <input type="checkbox"/> GAJI 給与 <input type="checkbox"/> TABUNGAN 預金 <input type="checkbox"/> DANA USAHA 事業資金 <input type="checkbox"/> BEASISWA 奨学金 <input type="checkbox"/> LAIN-LAIN その他 →	PERKIRAAN BERAPA KALI KIRIMAN UANG DALAM SETAHUN 年間利用予定回数	PERKIRAAN JUMLAH KIRIMAN UANG DALAM SETAHUN (YEN) 年間予想合計送金額(日本円)	
	<input type="checkbox"/> Berdasarkan Undang Undang Perdagangan Luar Negeri dan Valuta Asing (Foreign Exchange Law), menyatakan bahwa kiriman uang ini tidak terkait dengan Korea Utara dan Iran. <input type="checkbox"/> 外為法における北朝鮮・イラン関連規制に該当しません。	Saya/Kami tidak termasuk kategori Foreign PEPs*. <input type="checkbox"/> Ya <input type="checkbox"/> Tidak *Politically Exposed Persons 外国の重要な公的地位にある者に該当しません。 <input type="checkbox"/> はい <input type="checkbox"/> いいえ		TANDA TANGAN PENDAFTAR 送金依頼人 自署
	Saya/Kami menyetujui syarat-syarat dan ketentuan yang berlaku dalam "Syarat dan Ketentuan (Terms and Conditions) BNI Remittance Card Service" (termasuk ketentuan yang berkaitan dengan penyediaan informasi pribadi kepada pihak ketiga (Pasal 4 ayat 3)), dan meminta kepada pihak Bank untuk melaksanakan kiriman uang seperti yang tertera di bawah ini. 私/私どもは貴行「BNI送金カードサービス取引規定」(個人情報第三者提供に関する規定(第4条第3項)を含む。)に同意し、下記送金を依頼します。			
	Saya/Kami menyatakan bahwa informasi yang ada di bawah ini sesuai dengan peraturan Pasal 3 dari "Act on Submission of Statement of Overseas Wire Transfers for Purpose of Securing Proper Domestic Taxation". 私/私どもは「内国税の適正な課税の確保を図るための国外送金等に係る調査の提出等に関する法律」第3条の規定により下記内容を告知します。			
	Saya/Kami menegaskan bahwa informasi yang Saya/Kami tulis adalah benar, jika terdapat alamat atau tujuan kiriman uang berbeda dengan yang tertulis di bawah ini, Saya/Kami akan segera menyampaikan tambahan informasi kepada Bank. 私/私どもは本申込用紙に記載された内容に間違いのないことを確認します。また、住所、送金目的等記載事項に変更が生じた場合直ちに貴行まで申し上げます。			

INFORMASI PENERIMA MADI INDONESIA 受取人情報	NAMA PENERIMA*) 受取人氏名(注: □座名義と同一) *) HARUS SAMA DENGAN PEMEGANG REKENING.	HUBUNGAN DENGAN PENERIMA 受取人との関係
	ALAMAT PENERIMA*) 受取人住所 *) ISILAH LENGKAP.	NO. TELEPON PENERIMA 受取人電話番号
	BANK PEMBAYAR 支払先銀行名	MATA UANG 送金通貨 PILIH SALAH SATU. 以下の通貨の内1つをお選びください。 JPY (円) → <input type="checkbox"/> RUPIAH (IDR) インドネシアルピア JPY (円) → <input type="checkbox"/> US DOLLAR (USD) USドル JPY (円) → <input type="checkbox"/> YEN (JPY) 日本円
	KANTOR CABANG 支店名	TUJUAN KIRIMAN UANG 送金目的 <input type="checkbox"/> BIAYA HIDUP KELUARGA / 生活費 <input type="checkbox"/> TABUNGAN / 預金 <input type="checkbox"/> PEMBAYARAN BARANG / 商品代金支払い
	ALAMAT KANTOR CABANG 支店所在地 *JIKA ANDA TAHU. 判明していれば。	DETIL BARANG / 商品購入内容 NEGARA ASAL / 原産地 PELABUHAN MUAT / 船積地
	NOMOR REKENING PENERIMA 受取人口座番号	Untuk pembayaran perdagangan perantara, mohon isi kota tujuan. 仲介貿易取引の場合は仕向地の記載をお願いします。 <input type="checkbox"/> LAIN-LAIN / その他

HANYA DIISI OLEH PIHAK BANK 銀行使用欄

CARD 1 NO.	取引時確認 <input type="checkbox"/> 在留カード <input type="checkbox"/> 印鑑証明書 <input type="checkbox"/> パスポート <input type="checkbox"/> 法人登記事項証明書 <input type="checkbox"/> 健康保険証 <input type="checkbox"/> () <input type="checkbox"/> 運転免許証 <input type="checkbox"/> () <input type="checkbox"/> 個人番号カード <input type="checkbox"/> () <input type="checkbox"/> 住民票 <input type="checkbox"/> ()	<input type="checkbox"/> 高リスク取引の確認 <input type="checkbox"/> 要 確認記録書作成 <input type="checkbox"/> 確認済みの確認	外為法上の適法性確認 - 外為法上許可不要 - イラン・北朝鮮規制関連なし	DGM / SPV
CARD 2 NO.				

Prosedur Tambahan Untuk Transaksi Perbankan dengan Nasabah Terkait *Foreign PEPs*

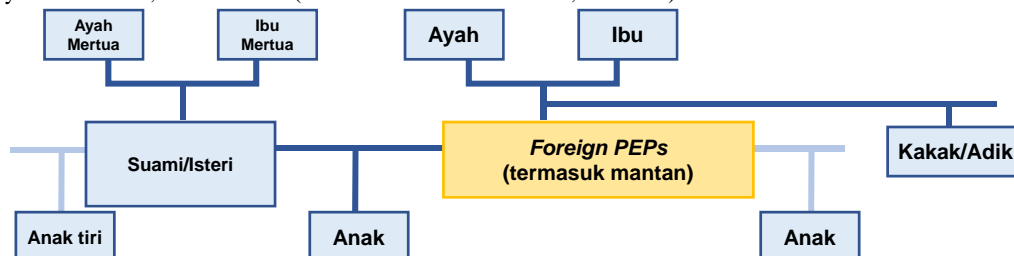
Berdasarkan “Undang-Undang Pencegahan Transfer Uang Hasil Tindak Pidana” (*Act on prevention of Transfer of Criminal Proceeds*), saat ini kami telah meminta Nasabah untuk menginformasikan kepada kami tentang pekerjaan, tujuan transaksi yang dilakukan dll, beserta dengan Tanda Pengenal (ID). Undang-Undang tersebut telah diperbaharui dan akan efektif berlaku sejak tanggal 1 Oktober 2016. Oleh karena itu maka persyaratan untuk transaksi perbankan akan berubah.

Dengan adanya Perubahan Undang-Undang tersebut, maka untuk Nasabah yang termasuk dalam kategori *Foreign Politically Exposed Persons* (“*Foreign PEPs*”) kami mungkin akan meminta tambahan dokumen untuk melakukan transaksi perbankan. Oleh karena itu kami mengucapkan terima kasih atas kerjasamanya dan mohon maaf atas ketidaknyamanannya.

Kami mohon kepada Nasabah untuk menyatakan pada formulir yang telah kami sediakan apakah termasuk dalam kategori sbb :

- (1) Kepala negara di luar negeri.
- (2) Pejabat dengan jabatan di bawah ini di luar negeri
 - Jabatan yang setara dengan Perdana Menteri atau Menteri dan Wakil Menteri di Jepang.
 - Jabatan yang setara dengan Ketua Majelis Tinggi, Wakil Ketua Majelis Tinggi, Ketua Majelis Rendah, Wakil Ketua Majelis Rendah di Jepang.
 - Jabatan yang setara Hakim Mahkamah Agung di Jepang.
 - Jabatan yang setara dengan Duta Besar Luar Biasa dan Berkuasa Penuh, Duta Berkuasa Penuh dan Utusan Luar Biasa, Duta Besar Kehormatan, Perwakilan Pemerintah atau Kuasa Usaha di Jepang.
 - Jabatan yang setara dengan Kepala Staf, Wakil Kepala Staf, Kepala Staf Angkatan Darat, Wakil Kepala Staf Angkatan Darat, Kepala Staf Angkatan Laut, Wakil Kepala Staf Angkatan Laut, Kepala Staf Angkatan Udara atau Wakil Kepala Staf Angkatan Udara, di Jepang.
 - Direktur Bank Sentral.
 - Direktur Perusahaan yang harus mendapat keputusan dan/atau persetujuan anggarannya dari Parlemen.
- (3) Orang yang pernah menduduki jabatan no. (1) dan/atau (2).
- (4) Orang yang memiliki hubungan kekeluargaan dengan *Foreign PEPs* seperti diagram di bawah ini :

Contoh: Suami/isteri (termasuk pernikahan yang tidak tercatat di lembaga pemerintah), orang tua, anak, kakak/adik, ayah/ibu mertua, atau anak tiri (tidak termasuk kakek/nenek, dan cucu).



- * Lembaga internasional, seperti PBB (lembaga yang berdiri berdasarkan perjanjian politik antar negara anggota yang memiliki hak untuk menandatangani perjanjian), serta *PEPs* di Jepang, tidak termasuk sebagai *Foreign PEPs*.
- * Tidak ada masa berakhir pada jabatan *Foreign PEPs*.
- * Apabila keluarga dari Nasabah berkewarganegaraan Jepang termasuk dalam kategori *Foreign PEPs* juga harus memberikan pernyataan.

- Ada kemungkinan nanti kami akan meminta kepada Nasabah untuk memberikan pernyataan kepada kami lagi jika diperlukan.
- Ada kemungkinan kami akan mengkonfirmasi harta dan penghasilan Nasabah jika diperlukan.
- Ada kemungkinan kami akan meminta kepada Nasabah untuk memenuhi hal-hal lain untuk mematuhi peraturan lainnya yang ada.

Apabila ada perubahan informasi dari Nasabah terkait dengan penjelasan tersebut di atas, mohon memberitahukan kepada kami dengan mengisi formulir yang telah kami sediakan. Atas perhatiannya kami ucapkan terima kasih.

PT. Bank Negara Indonesia (Persero) Tbk., Cabang Tokyo
Remittance : TEL 03-3214-5622

Syarat dan Ketentuan (*Terms and Conditions*) BNI Remittance Card Service

Pasal 1 Ringkasan Layanan

- 1) BNI Remittance Card Service (selanjutnya disebut “Layanan Kartu Remittance”) adalah jasa transaksi Kiriman Uang dengan Kartu Remittance, yang diberikan PT. Bank Negara Indonesia (Persero) Tbk. (selanjutnya disebut “Bank”) kepada Nasabah dengan melakukan pendaftaran terlebih dahulu.
- 2) Layanan Kartu Remittance diberikan atas kebijakan Bank. Bank berhak menghentikan layanan Kartu Remittance atas kebijakan Bank sendiri.
- 3) Meskipun telah menerima dana untuk Kiriman Uang, Bank dimungkinkan untuk menghentikan pengiriman uang sebelum mengeluarkan perintah Kiriman Uang, jika ditemukan adanya indikasi seperti tercantum di bawah ini. Bank tidak bertanggung jawab atas adanya kehilangan atau kerugian lain sebagai akibat terhentinya kiriman tersebut.
 - i) Jika Kiriman Uang melanggar Hukum dan Peraturan yang tertera pada Undang-Undang Devisa/UU Kiriman Uang ke Luar Negeri.
 - ii) Jika terjadi perang, huru-hara, pembekuan asset/penghentian pembayaran Bank koresponden atau kejadian-kejadian lain di luar kekuasaan atau kemampuan Bank.
 - iii) Jika ada alasan yang menimbulkan kecurigaan bahwa Kiriman Uang kemungkinan berhubungan dengan tindak kriminal, pencucian uang atau kegiatan antisosial lainnya.
 - iv) Nasabah Pengirim Uang tidak dapat memberikan dokumen-dokumen untuk membuktikan tujuan Kiriman Uang, sumber dana kiriman uang atau dokumen- dokumen lain yang diminta oleh Bank, atau
 - v) Jika Bank tidak bisa melakukan konfirmasi identitas Nasabah Pengirim Uang, atau dengan kecurigaan lainnya.
- 4) Layanan Kartu Remittance secara otomatis akan di-non aktifkan apabila Nasabah tidak menggunakan layanan ini dalam periode 2 tahun.

Pasal 2 BNI Remittance Card

- 1) Bank memiliki hak untuk menerbitkan Kartu Remittance. Hanya Nasabah perorangan yang tinggal di Jepang dapat menggunakan Kartu ini untuk mengirimkan uang ke Luar Negeri kepada Penerima yang sudah terdaftar sebelumnya. Pengalihan atau peminjaman Kartu Remittance kepada pihak ketiga tidak diperbolehkan.
- 2) Jika Kartu hilang atau dicuri, silakan segera melaporkan kepada Bank. Setelah Bank menerima informasi kehilangan atau pencurian, Kartu Remittance akan segera di-non aktifkan. Bank tidak bertanggung jawab atas segala kehilangan atau hal-hal lain yang tidak diinginkan sebelum Bank menerima laporan atas kehilangan atau pencurian Kartu tersebut.
- 3) Jika Bank menerima permintaan penerbitan kembali Kartu Remittance, maka Nasabah akan dikenakan biaya penerbitan.
- 4) Kartu Remittance dapat diberikan maksimal 5 Kartu kepada satu nasabah. Satu nama Penerima terdaftar dalam satu kartu.
- 5) Kartu Remittance akan diterbitkan berdasarkan permintaan Nasabah. Sangat penting buat Nasabah untuk mengisi formulir aplikasi dan memberikan dokumen identitas terbaru kepada Bank.

Pasal 3 Penerimaan Dana Kiriman Uang

- 1) Kartu Remittance digunakan untuk transaksi Kiriman Uang ke Luar Negeri. Nasabah melakukan setoran tunai ke rekening Bank melalui ATM Yucho Bank (Japan Post Bank Co., Ltd.), dan ATM secara otomatis akan mengenal Penerima yang akan dituju berdasarkan nomor Kartu Remittance.
- 2) Bank hanya bertanggung jawab apabila dana telah diterima di rekening Bank.

Pasal 4 Pelaksanaan Kiriman Uang

- 1) Dana yang diterima sebelum jam 3 sore pada hari kerja akan dikirim pada hari itu juga sesuai dengan nilai kurs hari itu. Dana yang diterima setelah jam 3 sore akan dikirim pada hari kerja berikutnya sesuai dengan nilai kurs hari kerja berikutnya. Untuk kiriman uang dalam mata uang Yen, batas waktunya adalah jam 11 siang. Namun demikian apabila Bank tidak bisa memperoleh konfirmasi atas identitas nasabah Pengirim Uang atau atas kecurigaan lainnya atau Bank atas kebijakannya meminta informasi tambahan mengenai sumber dana Kiriman Uang, dsb, maka untuk memenuhi Peraturan dan Perundangan yang ada, Bank akan menghentikan Kiriman Uang dimaksud.
- 2) Bank akan menentukan cara pengiriman uang yang dianggap paling sesuai. Demikian juga pemilihan terhadap Bank Penerima, kecuali ditentukan secara khusus oleh Pengirim.

- 3) Untuk dapat melakukan transaksi pengiriman uang, Bank akan mengirimkan seluruh atau beberapa jenis informasi yang tertera dalam aplikasi Kiriman uang kepada Bank Penerima, sesuai dengan Perundang-Undangan, Peraturan, Ketentuan, dan praktek-praktek yang berlaku di Jepang ataupun di negara lain, juga sesuai dengan prosedur yang berlaku di Bank dimana Kiriman Uang tersebut ditujukan, demikian juga sesuai dengan persyaratan pengiriman uang yang berlaku.

Informasi yang dimaksud adalah sbb:

 - i) Informasi yang tertera dalam Aplikasi BNI Remittance Card dengan Pernyataan.
 - ii) Alamat Pengirim Uang, nomor transaksi dan informasi lain yang merupakan identitas Pengirim.
- 4) Ketika menerima permintaan Kiriman Uang dari Pengirim Uang, Bank akan menghitung nilai tukar yang berlaku antara mata uang yang dikirim dengan mata uang yang diterima.
- 5) Dalam hal Kiriman Uang dikirim dalam mata uang yang berbeda dengan mata uang negara di mana Penerima bertempat tinggal, maka Bank Pembayar akan membayar dalam mata uang negara di mana Penerima bertempat tinggal dengan menggunakan nilai kurs beli yang ditetapkan oleh Bank Pembayar.
- 6) “Pemberitahuan Pelaksanaan Kiriman Uang” akan diterbitkan dan dikirim ke alamat tempat tinggal yang telah didaftarkan setiap dilakukan setelah transaksi Kiriman Uang. Pemberitahuan ini harus disimpan dengan baik oleh Nasabah, karena Bank mungkin akan meminta pemberitahuan tersebut pada saat melakukan perubahan atau pembatalan Kiriman Uang. Penyampaian “Pemberitahuan Pelaksanaan Kiriman Uang” tidak bisa ditunda atau dihentikan.

Pasal 5 Pembatalan atas Permintaan Pengirim.

- 1) Bank akan menerima permintaan pembatalan, perubahan Kiriman Uang atau permintaan keterangan mengenai status Kiriman Uang ketika Kiriman Uang telah dibuat oleh Bank. Namun biaya yang timbul akibat hal ini akan dibebankan kepada Pengirim. Dalam hal pembatalan Kiriman Uang, Bank tidak bisa menjamin apakah dan kapan dana bisa diterima kembali oleh Pengirim dan dalam beberapa kasus adakalanya pembatalan tidak bisa dilaksanakan karena adanya batasan dalam Peraturan Perundang-Undangan yang berlaku dan biaya pembatalan tetap dikenakan kepada Pengirim setelah itu.
- 2) Dalam hal pembayaran kembali dana hasil pembatalan Kiriman Uang, Bank akan membayarkan kepada Pengirim dengan menggunakan nilai kurs beli yang ditetapkan oleh Bank pada saat pengembalian dikurangi dengan biaya pembatalan yang timbul.

Pasal 6 Kejadian di Luar Kendali Bank (Force Majeure)

Bank tidak bertanggung jawab terhadap kehilangan atau kerugian lain yang ditimbulkan akibat hal dibawah ini.

- i) Kejadian yang tidak bisa dihindarkan seperti bencana alam, kecelakaan, perang, pembatalan oleh karena Hukum dan Perundang-Undangan, Peraturan yang dikeluarkan oleh Pemerintah, Pengadilan atau pihak berwenang lainnya.
- ii) Adanya kegagalan atau tidak berfungsinya terminal, saluran komunikasi, komputer atau peralatan lain atau kejadian lain yang timbul meskipun tindakan pengamanan telah dilakukan oleh Bank.
- iii) Penanganan Kiriman Uang oleh Bank Koresponden sehubungan Regulasi, Peraturan ataupun praktek yang berlaku di Bank Koresponden.
- iv) Adanya kesalahan dari Pengirim pada saat memakai Kartu Remittance.
- v) Adanya kesalahan penulisan seperti nama Penerima, nomor rekening Penerima oleh Pengirim.
- vi) Adanya kesalahan pemberian pesan kepada Penerima oleh Pengirim.
- vii) Hubungan antara Pengirim dan Penerima atau pihak ketiga.
- viii) Alasan lain yang tidak disebabkan oleh Bank.

Pasal 7 Ongkos dan Biaya

Ketika Bank menerima permintaan Kiriman Uang dari Pengirim, maka Bank akan mengenakan ongkos Kiriman Uang dan ongkos dan Biaya lain yang timbul atas Permintaan Kiriman Uang.